

25 DECEMBER 2024

ISSUE #02

ELLEVENT

BRANDS - ART - EVENTS

THIS
MONTH IN
İSTANBUL

Special interview

ARGHAVAN
RUZBEH

www.eventlandco.com

IN THIS ISSUE



In this issue of Elevant magazine, we introduce you to the world of Yalda Night in Istanbul. This edition is dedicated to exploring the grand Yalda celebrations organized by Iranians living in Istanbul. We will provide insights into the ceremonies, festivities, and traditions unique to this special night. Additionally, we feature an exclusive interview with a renowned Iranian brand that has taken significant steps toward international success. Alongside this, we speak with a prominent Iranian designer to uncover their experiences and achievements in the world of fashion. This issue also includes a special report on an Iranian theater performance in Istanbul, taking you on a journey into the world of Iranian art at the heart of Turkey.

Bu sayıda Elevant dergisinde, sizi İstanbul'daki Şeb-i Yelda dünyasıyla tanıştıyoruz. Bu sayımız, İstanbul'da yaşayan İranlılar tarafından düzenlenen muazzam Şeb-i Yelda etkinliklerini incelemeye ayrılmıştır. Bu geceye özgü törenler, kutlamalar ve gelenekler hakkında bilgi vereceğiz. Ayrıca, uluslararası başarı yolunda önemli adımlar atmış tanınmış bir İran markasıyla özel bir röportajımız var. Bu röportajın yanında, ünlü bir İran tasarımcısıyla da konuşarak, onun moda dünyasındaki deneyimlerini ve başarılarını keşfedeceğiz. Ayrıca, bu sayıda İstanbul'daki bir İran tiyatro gösterisinden özel bir rapor yer almakta; sizi Türkiye'nin kalbinde İran sanat dünyasına bir yolculuğa çıkaracak.



IN THIS ISSUE

✦

YOU ARE GOING TO READ

- **About Yalda night**

Discover the tradition, celebrations, and unique significance of Yalda Night.

- **Exclusive Interview with Arghavan Rouzbeh**

Insights from the Founder of ARCHAI on her journey to success.

- **This month's Iranian Events in Istanbul**

A look at the Iranian cultural and artistic happenings shaping the city.



BU SAYIDA



OKUYACAĞINIZ KONULAR

- Yelda Gecesi Hakkında
Yelda Gecesi'nin geleneklerini, kutlamalarını ve benzersiz önemini keşfedin.
- Arghavan Rouzbeh ile Özel Röportaj
[Marka Adı] kurucusunun başarı yolculuğuna dair içgörüler.
- Bu Ay İstanbul'daki Etkinlikler
Şehri şekillendiren İran kültürel ve sanatsal etkinliklerine bir bakış.

Yelda yolda..

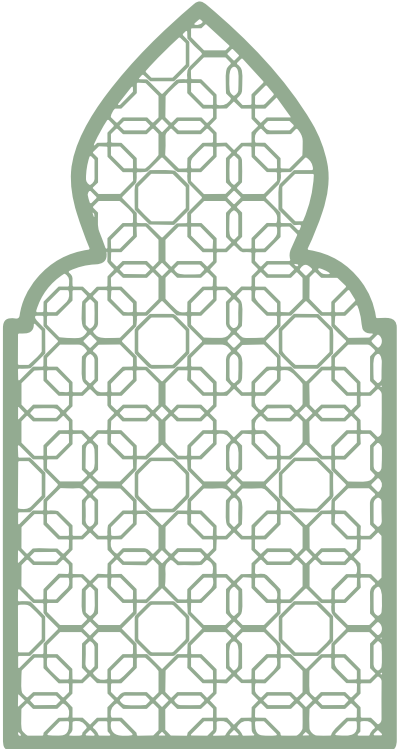


ABOUT YALDA

Yalda Night: A Celebration of Light and Connection

Yalda Night, the longest night of the year, holds a special place in Iranian culture as a time to celebrate light, togetherness, and hope. Rooted in ancient Persian traditions, this occasion marks the winter solstice, symbolizing the triumph of warmth and brightness over the cold and dark. Families and friends gather to share moments of joy, recite poetry from the timeless Divan of Hafez, and enjoy a feast of pomegranates, watermelons, and nuts —foods that embody abundance and vitality.

In Istanbul, Yalda Night has taken on a unique vibrancy, blending Iranian traditions with the city's cosmopolitan spirit. For Iranians living abroad, it is not just a night of celebration but also a way to stay connected to their roots and share their culture with others. From intimate gatherings to grand events, Yalda in Istanbul reflects the power of heritage to bring people together, even far from home.



Yalda Gecesi: Işık ve Bağlantının Kutlaması

Yalda Gecesi, yılın en uzun gecesi olarak, İran kültüründe ışığı, birlikteliği ve umudu kutlamak için özel bir yere sahiptir. Kadim Pers geleneklerine dayanan bu gece, kış gündönümünü simgeler ve soğuk ile karanlık üzerindeki sıcaklık ve aydınlığın zaferini temsil eder. Aileler ve dostlar bir araya gelerek neşe dolu anlar paylaşır, ölümsüz Hafız Divanı'ndan şiirler okur ve bereketin ve canlılığın simgesi olan nar, karpuz ve kuruyemişlerle bir ziyafet düzenler.

İstanbul'da Yalda Gecesi, İran geleneklerini kentin kozmopolit ruhuyla harmanlayarak benzersiz bir canlılık kazanmıştır. Yurt dışında yaşayan İranlılar için bu gece, sadece bir kutlama değil, aynı zamanda köklerine bağlı kalmanın ve kültürlerini başkalarıyla paylaşmanın bir yoludur. Samimi buluşmalardan görkemli etkinliklere kadar, İstanbul'daki Yalda, geleneklerin insanları, vatanlarından uzakta bile bir araya getirme gücünü yansıtır.

“Crafting Individuality: The Journey of Arghavan Rouzbeh and the Art of Statement Accessories”

With Arghavan Rouzbeh ,
Iranian designer and founder of ARCHAI

Tell us about Arghavan Rouzbeh :

Arghavan Rouzbeh

Born in 1989 - Tehran

Master's Degree in Graphic Design

Arghavan Rouzbeh began her journey in the field of statement accessory design in the summer of 2019, drawing from her background in graphic design and her experience working with marketing teams in the fashion industry. Her knowledge of printing and graphic arts stems from years of exposure to her father's profession and expertise in the industry.

The techniques used in creating Arghavan Rouzbeh's jewelry are entirely self-taught, developed through her own efforts and the guidance and experience she gained from her father.



What concepts and elements inspire your designs?

The design concept of each collection is inspired by the surrounding environment, blending geometric shapes, modern forms, and elements that reflect Iran's history. Additionally, the study of art books and the events and encounters that occur throughout the brand's journey have led to collaborations with other individuals and brands, and this will certainly continue.

Each collection tells a story, one that connects with the world of graphic design or architecture, ultimately resulting in wearable art. The textures used are derived from the world of graphic design, while the forms come from architecture and geometry.

Furthermore, all accessories are created as one-of-a-kind pieces, with each design being as unique as a fingerprint. The next piece in the collection will be produced with slight differences, and this approach is maintained across all collections.



“Bireyselliği Yaratmak: Arghavan Rozbeh’in Yolculuğu ve İkonik Aksesuarların Sanatı”

With Arghavan Rozbeh , Iranian designer and founder of ARCHAI

Arghavan Rozbeh hakkında bize bilgi verin "

Arghavan Rozbeh
1989 doğumlu - Tahran
Grafik Tasarım Yüksek Lisansı

Arghavan Rozbeh, grafik tasarım alanındaki geçmişi ve moda sektöründe faaliyet gösteren şirketlerin pazarlama ekipleriyle olan deneyimlerinin yanı sıra, baskı ve grafik tasarım endüstrisine olan bilgisi sayesinde, 2019 yazında statement aksesuar tasarımına adım atmıştır. Bu bilgi, babasının mesleği ve sektördeki uzmanlığı sayesinde kazandığı deneyimlerle pekişmiştir.

Arghavan Rozbeh’in takı yapım teknikleri tamamen kendi kendine öğrenilmiş olup, babasının deneyimlerinden faydalanarak geliştirilmiştir.



Tasarımının ilham veren kavramlar ve öğeler nelerdir?

Her koleksiyonun tasarım fikri, çevremizdeki ortamdan ilham alarak, geometrik şekillerin, modern formların ve İran tarihini yansıtan unsurların birleşimiyle şekillenir. Ayrıca, sanat kitaplarının incelenmesi ve marka faaliyetleri sırasında gerçekleşen olaylar ve tanışıklıklar, diğer kişiler ve markalarla işbirliklerine yol açmıştır ve bu durum kesinlikle devam edecektir.

Her koleksiyon, grafik tasarım ya da mimarlık dünyasıyla ilişkili bir hikaye taşır ve nihayetinde giyilebilir bir sanat eseri olarak karşımıza çıkar. Kullanılan dokular, grafik tasarım dünyasından gelirken, formlar mimarlık ve geometriden alınır.

Ayrıca, tüm aksesuarlar tek bir örnek olarak üretilir ve her tasarım, parmak izi gibi sadece bir kişiye ait olacaktır. Koleksiyondaki bir sonraki parça, biraz farklılıkla üretilir ve bu yaklaşım tüm koleksiyonlarda devam eder.

Why ARCHAI ?

ARCHAI

The word "Archai" is derived from the term "Arche," meaning the source, origin, or root of everything that exists. Aristotle defined Arche as the element or principle of something, which, although indescribable and imperceptible, makes the possibility of that thing's existence possible.

The foundation of all the designs presented is entirely abstract and sensory, shaped in the designer's mind and created from nothing. For this reason, the name "Archai" was chosen to define the brand.

"You mentioned that your journey with Archai started by creating spontaneous accessories for yourself and close friends, driven by your personal style and bold use of colors. Can you tell us more about how your unique taste in design influenced the development of your brand, especially considering the challenges of introducing contemporary jewelry in your country?"

The story of Archai began with creating spontaneous accessories for myself and close friends, driven by my personal taste, which was known among those around me for the bold use of colors and the daring combinations of hues in my personal style. When I started my work, the use of contemporary jewelry in our country was not very common, and the path is still quite challenging. However, fortunately, the use of contemporary jewelry made from non-precious metals has become much more widely accepted.



Neden ARCHAI?

ARCHAI

“Archai” kelimesi, var olan her şeyin kaynağı, başlangıcı veya kökü anlamına gelen “Arche” kelimesinden türetilmiştir. Aristoteles, Arche’yi bir şeyin ögesi veya prensibi olarak tanımlar; bu öge, ifade edilemez ve hissedilemez olsa da, o şeyin var olabilmesi için gerekli şartları sağlar.

Sunulan tüm tasarımların temeli tamamen soyut ve duyuşsal olup, tasarımcının zihninde şekillenmiş ve hiçbir şeyden yaratılmıştır. Bu nedenle, markayı tanımlamak için “Archai” ismi seçilmiştir.

“Archai ile olan yolculuğunuzun, kendiniz ve yakın arkadaşlarınız için anlık aksesuarlar yapmaya başlayarak, kişisel tarzınız ve cesur renk kullanımlarınızla başladığını belirttiniz. Tasarımınızdaki benzersiz zevkiniz, markanızın gelişimini nasıl etkiledi? Özellikle ülkenizde çağdaş takıları tanııtma konusunda karşılaştığınız zorluklarla ilgili daha fazla bilgi verebilir misiniz?”

Archai’nin hikayesi, kendim ve yakın arkadaşlarım için anlık aksesuarlar yapmaya başlamamla başladı ve kişisel tarzımda her zaman cesur renkler kullanmam ve renk kombinasyonlarında cesaretim, etrafımdaki insanlar arasında tanınır hale gelmişti. Faaliyetlerime başladığımda, ülkede çağdaş takı kullanımı pek yaygın değildi ve hala zorlu bir yolculuk devam ediyor. Ancak, şanslı bir şekilde, değerli olmayan metallerle yapılan çağdaş takıların kullanımını çok daha fazla kabul görmeye başladı.





“You mentioned that Archai aims to promote the use of handmade, limited edition products in fashion, offering a higher value than mass-produced global brands. How do you think this approach has impacted your customers’ perception of style and individuality, and what role do your unique accessories play in helping them express their personal style?”

The position that Archai strives to establish in the minds of its audience is the cultural shift toward using handmade products in fashion, which are limited edition items found only in small quantities around the world. These products offer a much higher value compared to well-known global brands that have mass production, average quality, and very high prices, but do not necessarily create a unique or personal style for individuals. Overall, I hope that with the variety of accessories I offer, everyone can find their personal style and distinguish it with Archai accessories.

“You mentioned that the main motto of Archai is to bring vibrant colors into fashion and embrace boldness in using colors and objects in personal style. How do you think this approach has shaped the identity of your brand, and how does it influence the designs and patterns you create?”

The main motto of Archai is to bring vibrant colors into fashion and to embrace the bold use of colors and objects in personal style.

Each collection tells a story. Sometimes it may take a week, and other times it may take almost a year to work on a collection, depending on various factors. My main source of inspiration is often art books, which I constantly study, and I try to showcase my graphic design background through accessories. At the same time, I strive to create something that is not just a design statement but also a wearable piece. The forms I frequently use are arches and triangles, and the final pattern in each collection is related to the concept of that collection, which, when combined with the forms used, completes the collection.

“Archai’nin ana sloganının moda içinde canlı renkleri getirmek ve kişisel stilde renkler ve objelerin cesurca kullanılmasını benimsemek olduğunu belirttiniz. Bu yaklaşımın markanızın kimliğini nasıl şekillendirdiğini ve her koleksiyon için oluşturduğunuz tasarımlar ve desenler üzerinde nasıl bir etkisi olduğunu düşünüyorsunuz?”

Archai’nin ana sloganı, moda içinde canlı renkleri getirmek ve kişisel stilde renkler ve objelerin cesurca kullanılmasını benimsemektir.

Her koleksiyon bir hikaye taşır. Bazen bir hafta sürebilir, bazen ise bir koleksiyon üzerinde çalışmak neredeyse bir yıl alabilir, bu tamamen farklı şartlara bağlıdır. İlham kaynağım genellikle sürekli olarak okuduğum sanat kitaplarıdır ve grafik tasarım geçmişimi aksesuarlar aracılığıyla sergilemeyi amaçlarım. Aynı zamanda sadece bir tasarım beyanı yaratmamak için çaba sarf ederim; yarattığım eserin, giyilebilir bir parça olabilmesi gerekir. Sıkça kullandığım formlar, kemer ve üçgen olup, her koleksiyonda kullanılan son desen, o koleksiyonun konseptiyle ilgilidir ve kullanılan formlarla birleşerek koleksiyonu tamamlar

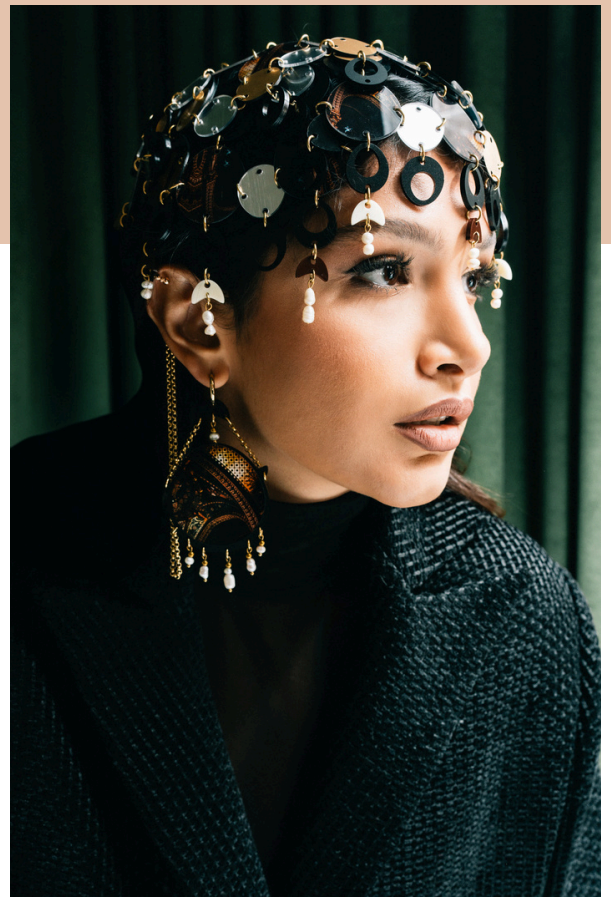
“Archai’nin, el yapımı ve sınırlı sayıda üretilen ürünlerin moda içinde kullanımını teşvik etmeyi amaçladığınızı ve bu ürünlerin, kitlesele üretim yapan global markalardan daha yüksek bir değer sunduğunu belirttiniz. Bu yaklaşımın, müşterilerinizin stil ve bireysellik algısını nasıl etkilediğini ve benzersiz aksesuarlarınızın onların kişisel stillerini ifade etmelerine nasıl yardımcı olduğunu düşünüyorsunuz?”

Archai’nin hedeflediği, hedef kitlesinin zihninde yer edindirmeye çalıştığı konum, moda içinde el yapımı ve dünyada sınırlı sayıda bulunan ürünlerin kullanımını kültürel olarak yaygınlaştırmaktır. Bu ürünler, yüksek üretim hacmi, ortalama kalite ve çok yüksek fiyatları olan ve bireyler için özgün ya da kişisel bir stil yaratmayan dünya çapında tanınmış markalara kıyasla çok daha yüksek bir değer sunar. Genel olarak, sunduğum aksesuar çeşitliliğiyle, her kişinin kendi kişisel tarzını bulabilmesini ve Archai aksesuarlarıyla tarzını farklılaştırabilmesini umuyorum.



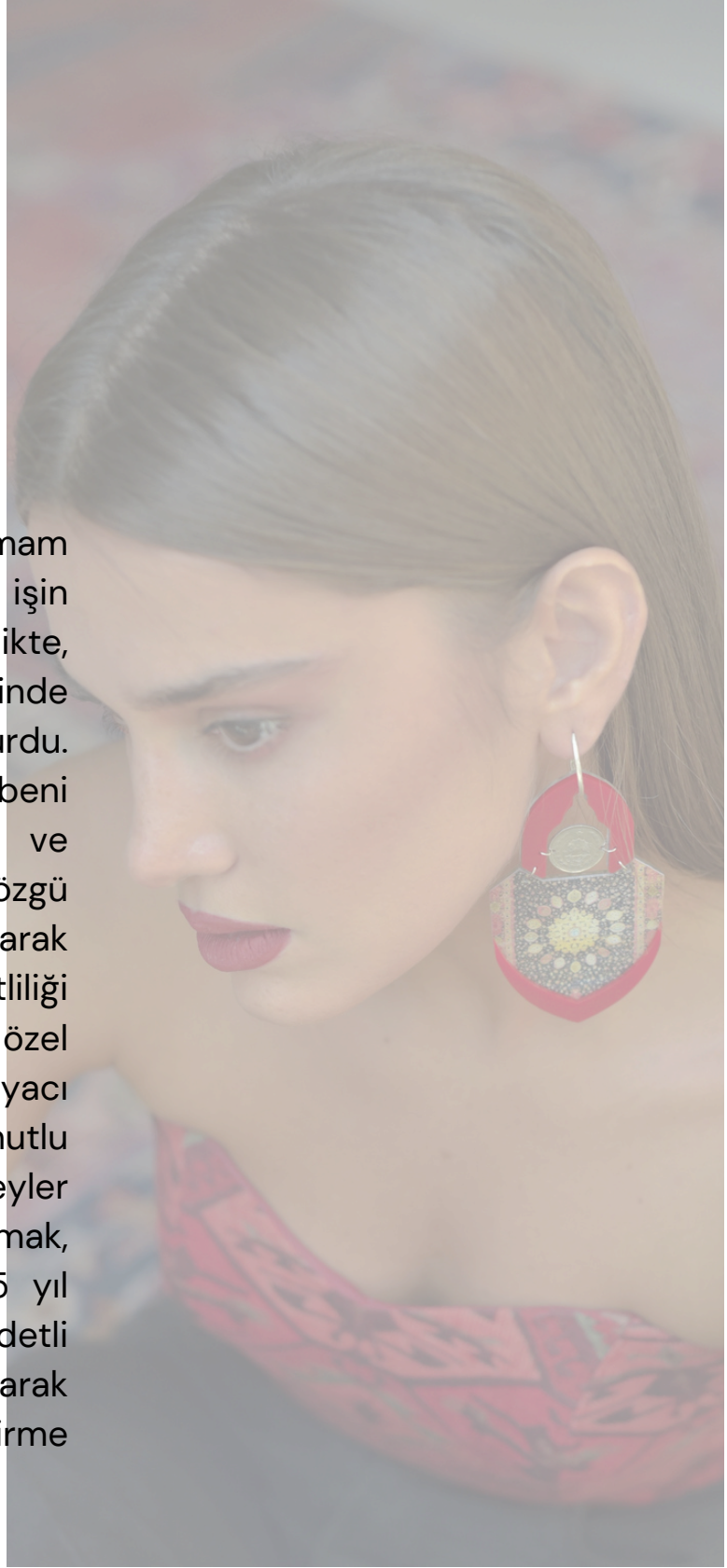
“You mentioned the pride you take in starting from scratch and building your business organically, especially amidst challenging economic conditions. How do you stay motivated and continue to develop your business without external investment, and what strategies have you used to address the needs of your community while creating job opportunities for women?”

If I were to honestly take pride in something, it would definitely be starting from scratch and the organic growth of the business, as well as establishing a place in people’s hearts in a relatively short period of time. Being able to solve a gap in my community is very fulfilling. Despite the severe inflation and economic challenges, which may no longer be limited to Iran but are seen worldwide after COVID, people are in need of accessories that are diverse, affordable, and unique. This need is being addressed by us. Job creation for women in a safe and happy environment, and providing challenges for those who want to learn new skills—this is something I take pride in. I can proudly say that after 5 years, without any investment injection and despite severe economic challenges, I’ve been able to continue operating consistently and put the business on a path of development.



“Sıfırdan başlayıp işinizi organik olarak büyütmekten duyduğunuz gururu belirttiniz, özellikle ekonomik zorluklar arasında. Dış yatırım olmadan işinizi geliştirmeye nasıl devam ediyorsunuz ve kadınlar için istihdam yaratırken toplumunuzun ihtiyaçlarını karşılamak için hangi stratejileri kullandınız?”

Eğer dürüstçe bir konuda gurur duymam gerekirse, kesinlikle sıfırdan başlamak ve işin organik bir şekilde büyümesiyle birlikte, insanların kalbinde kısa bir süre içinde kendime bir yer edinebilmek olurdu. Toplumumda bir boşluğu doldurabilmek beni çok mutlu ediyor. Şiddetli enflasyon ve ekonomik sorunlar, artık sadece İran’a özgü olmayan, COVID sonrası dünyada genel olarak gözlemlenen bir durum. İnsanlar, çeşitliliği olan, uygun fiyatlı ve aynı zamanda çok özel aksesuarlar ihtiyacı duyuyorlar ve bu ihtiyacı biz karşılıyoruz. Kadınlar için güvenli ve mutlu bir ortamda istihdam yaratmak ve yeni şeyler öğrenmek isteyenler için zorluklar sunmak, gerçekten gurur duyduğum bir konu. 5 yıl boyunca yatırım olmadan ve şiddetli ekonomik zorluklara rağmen sürekli olarak çalışmaya devam edebilmek ve işi geliştirme yoluna sokabilmek bana gurur veriyor.



What are the key challenges you face in presenting your unique products and concepts, especially in light of the economic situation and restrictions on participating in international events?

The biggest challenge is definitely the issue of the inflated economy, as well as the limitations we face in presenting products in our country. These issues are concerns that, if we were in a different geographical location, we wouldn't even think about. Due to sanctions, restrictions on participating in international exhibitions, and missing events that could introduce us to the global market, there are also smaller challenges, such as the initial reactions people have when encountering our products. Our products are very unique, and selling a concept and an idea is one of the most challenging aspects of our sales. Even after 5 years, some people still don't realize that, aside from materials like gold and silver, they should be willing to pay for jewelry. There's also a lack of recognition for the effort behind our work. Some people assume that our products are ready-made and need to be explained to them that everything we make is created from scratch. No piece is pre-made, and every piece takes days and months of thoughtful creation.





Özellikle ekonomik durum ve uluslararası etkinliklere katılma kısıtlamaları göz önünde bulundurulduğunda, benzersiz ürünlerinizi ve konseptlerinizi sunarken karşılaştığınız en önemli zorluklar nelerdir?

En büyük zorluk, kesinlikle enflasyonist ekonomi ve ürünlerin sunumu konusunda ülkemizde karşılaştığımız sınırlamalar. Bu sorunlar, farklı bir coğrafyada olsaydık belki bir dakika bile düşünmeyeceğimiz türden endişeler. Yaptırımlar, uluslararası fuarlara katılım kısıtlamaları ve bizi küresel pazara sokabilecek bazı etkinliklerin kaçırılması gibi sebeplerin yanı sıra, ürünlerimize ilk kez yaklaşan kişilerin davranışlarıyla ilgili daha küçük zorluklar da var. Ürünlerimiz çok özel ve bir konsept ve fikir satışı yapmak, satışlarımızın en zorlayıcı yönlerinden biri. 5 yıl geçmesine rağmen hala bazı insanlar, altın ve gümüş gibi malzemelerin dışında, takılara para harcamayı anlamış değiller. Ayrıca, işlerimizin arkasındaki emek de yeterince takdir edilmiyor. Bazı insanlar, ürünlerimizin hazır olduğunu düşünüyorlar ve onlara her şeyin sıfırdan yaratıldığını anlatmamız gerekiyor. Hiçbir parça hazır değil ve her bir eser, günlerce, aylarca düşünülerek yaratılıyor.

What do you think needs to change in the accessory industry to make it as valued and diverse as the fashion industry, and how can the perception of accessories as a legitimate business model be shifted?

In my personal opinion, it still hasn't been given the attention it deserves, similar to fashion, perhaps because this business in general is quite challenging and achieving real profit in this field is a very complex path. It hasn't been valued as much as clothing brands, which have a wide variety. In the accessory industry, we don't see the same trend, and investors have not been enthusiastic about this area until now. I think there is still a long road ahead before this business model is taken more seriously, and for people to believe that they can sell art and ideas, hire people, and generate income. Unfortunately, this is still hard to believe for a large percentage of our society.



Aksesuar sektörünün, moda sektörü kadar değerli ve çeşitlendirilmiş hale gelmesi için ne gibi değişiklikler yapılması gerektiğini düşünüyorsunuz ve aksesuarların geçerli bir iş modeli olarak algılanması nasıl değiştirilebilir?



Kişisel görüşüme göre, hâlâ giysi sektörü gibi gerektiği kadar değer görmüyor ve belki de bu işin genel olarak oldukça zahmetli olması ve bu alanda gerçek kar elde etmenin çok karmaşık bir yol olması nedeniyle, giysi markalarının sahip olduğu çeşitliliğin benzerini aksesuar sektöründe görmüyoruz ve yatırımcılar bu konuya şimdiye kadar pek ilgi göstermedi. Sanırım, bu iş modelinin daha ciddiye alınması için hâlâ uzun bir yol var ve insanların sanat ve fikir satabileceklerini, insanları işe alıp gelir elde edebileceklerini inanmaları hâlâ toplumumuzun büyük bir kısmı için ne yazık ki inandırıcı değil.



“Building a Unique Brand: Innovation and Creativity in the Accessories Industry”



What do you think are the main factors that can help someone build a successful brand in the accessories industry, and why do you believe innovation and new materials are so crucial in this field?

To create a successful brand in this field, a lot of creativity, addressing new needs, gaining expertise, and consistent work are required. The journey of becoming a brand is a long and challenging one. Over the years, I have observed the activities of people who have started in this field, and unfortunately, I've realized that many people's approach to starting a brand is quite superficial. The lack of a business plan and merely copying ideas from others does not pave the way for building a brand. This is because the need is likely already being addressed better by someone who started earlier in the field, and as the market share of previous brands grows, price competition becomes more difficult. Therefore, my advice is to enter this field with new materials, new designs, and innovation, and to definitely have something new to offer. Otherwise, they will only be able to operate temporarily, without a long-term vision, and in my opinion, it will turn into just a hobby rather than real entrepreneurship.



Bir aksesuar markası kurarken başarılı olabilmek için ana faktörlerin neler olduğunu düşünüyorsunuz? Ve bu alanda yenilikçilik ile yeni materyallerin neden bu kadar önemli olduğunu düşünüyorsunuz?

Bu alanda başarılı bir marka oluşturmak için çok fazla yaratıcılık, yeni ihtiyaçları karşılamak, uzmanlık kazanmak ve sürekli çalışmak gerekmektedir. Bir marka olma yolculuğu çok uzun ve zorlu bir süreçtir. Son birkaç yıl içinde bu alanda faaliyet gösteren kişilerin çalışmalarını incelediğimde, maalesef birçok kişinin markalarını kurma yaklaşımının yüzeysel olduğunu fark ettim. Bir iş planı olmaması ve sadece başkalarının fikirlerini kopyalamak, marka oluşturma yolunu açmaz. Çünkü bu ihtiyaç, alanda daha önce başlamış biri tarafından daha iyi karşılanıyor olabilir ve önceki markaların pazar payı arttıkça, fiyat rekabeti daha da zorlaşıyor. Bu yüzden tavsiyem, bu alana yeni materyaller, yeni tasarımlar ve yenilikle girmeleri ve kesinlikle yeni bir şeyler sunmalarıdır. Aksi takdirde sadece geçici olarak iş yapabilirler, uzun vadeli bir vizyonları olmaz ve bence gerçek girişimcilik yerine sadece bir hobiye dönüşür.

**“Özgün Bir Marka Yaratmak:
Aksesuar Sektöründe Yenilik ve Yaratıcılık”**



THIS MONTH IN İSTANBUL



Umbilical Cord, a waltz of the audience with themselves.

SARA HADADI



The play "Umbilical Cord" by Mostafa Pooryousef, an Iranian writer, actor, and director, has begun its performances in Istanbul. This play tells the story of a family in an unspecified region who have locked themselves inside their home to escape the surrounding circumstances. An army officer enters their home and begins living with them. Now, after years, the family's supplies are running out, leaving them torn between staying inside or venturing out.

This intense tale, filled with love and inner conflicts, explores social and personal concerns in modern life. Through deep human narratives, characters with rich personalities, and minimalistic stage design, the play delivers a powerful story of identity struggles, human relationships, and emotional knots.

Amidst the conflicts between family members, a significant event akin to a revolution takes place, shaping a unified modern culture rooted in Proustian myths. A civilization that refuses to embrace this revolution is destined for ruin.

Through its interplay of shadows, light, and its characters, "Umbilical Cord" delivers an important social statement in the form of art:

"Like the dead lying in their graves, you will be forgotten if you cannot stand up. Kneel if you must, but if you cannot change, then accept it. Silence is not the right path to resistance, for they will attack your pride, and without pride, you will become a soulless, identity-less body."

Mostafa Pooryousef'in, İranlı yazar, oyuncu ve yönetmen olarak kaleme aldığı "Göbek Bağı" adlı oyun, İstanbul'da sahnelenmeye başladı. Bu oyun, belirsiz bir bölgede yaşayan bir ailenin, çevresindeki koşullardan kaçmak için kendilerini evlerine kapatma hikayesini anlatıyor. Bir ordu subayı bu eve girerek onlarla yaşamaya başlar. Yıllar sonra, bu ailenin erzakları tükenmek üzeredir ve dışarı çıkmak ile evde kalmak arasında kararsız kalmışlardır.

Aşk, gerilim ve içsel çatışmalarla dolu bu hikaye, modern yaşamın sosyal ve kişisel kaygılarını inceler. Derin insani anlatılar, zengin karakter tasvirleri ve minimalist sahne tasarımıyla oyun, kimlik mücadeleleri, insan ilişkileri ve duygusal düğümleri anlatan etkileyici bir hikaye sunar.

Aile üyeleri arasındaki çatışmalar sırasında devrim niteliğinde büyük bir olay meydana gelir; Proust mitlerinden kök alan, birleşik bir modern kültür oluşur. Bu devrimi kabul etmeyen bir medeniyet ise yıkıma mahkûmdur.

Göbek Bağı, ışık ve gölgelerin yanı sıra karakterleri aracılığıyla önemli bir sosyal bildiri sanat yoluyla sunar:

"Mezardaki ölümler gibi unutulacaksınız, eğer ayağa kalkamıyorsanız. Diz çökebilirsiniz, ancak değiştirme gücünüz yoksa kabul edin. Direnişin doğru yolu kesinlikle sessizlik değildir, çünkü onlar gururunuzla saldıracak ve gurursuz bir şekilde, cansız ve kimliksiz bir beden gibi olacaksınız."

Göbek Bağı, izleyicinin kendisiyle vals.



“Umbilical Cord” strives to remind us that the vast world can shrink to the size of a single home and how the corruption of the powerful will inevitably entangle the middle class. If we remain silent, we will sink deeper into the mire of misery than ever before. The world is burdened with this very “umbilical cord”—a cord on which your life depends, but its connection to the arteries of power and its entanglement with politics will undoubtedly lead to knots and suffocation.



“Göbek Bağı”, geniş dünyanın bir evin büyüklüğüne kadar küçülebileceğini ve güçlülerin yolsuzluğunun orta sınıfı nasıl etkisi altına alacağını hatırlatmaya çalışıyor. Eğer sessiz kalırsak, her zamankinden daha fazla mutsuzluk bataklığına saplanacağız. Dünya tam da bu “göbek bağı”nın yükünü taşıyor—hayatınızın bağlı olduğu bir bağ, ancak bu bağın güç damarlarına olan bağlantısı ve siyasetle iç içe geçmesi kaçınılmaz olarak düğümlere ve boğulmaya yol açar.



None of the actors individually carries the responsibility for the play's momentum; the harmony in movement and form, combined with the consistency in mise-en-scène design, highlights the director's vision. The rhythm of the performance is maintained through simplicity in form, set against a deeply tragic background. The set and stage design are simple yet functional—a living room that transforms before the audience's eyes into a bedroom and even a courtroom, preserving the theatrical essence of the design.

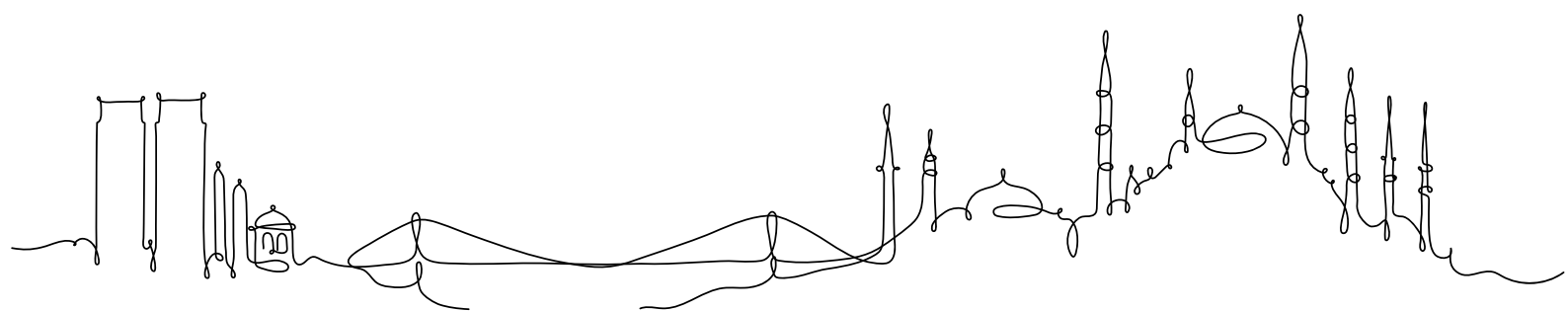
The play “Umbilical Cord”, featuring Saghar Khamsa, Esmâ Jamshidi, Amir Jenani, Parla Ardebili, and Mostafa Pooryousef, is performed in Turkish in Istanbul. It has successfully captured the attention of international audiences and has so far welcomed both Iranian and Turkish artists.

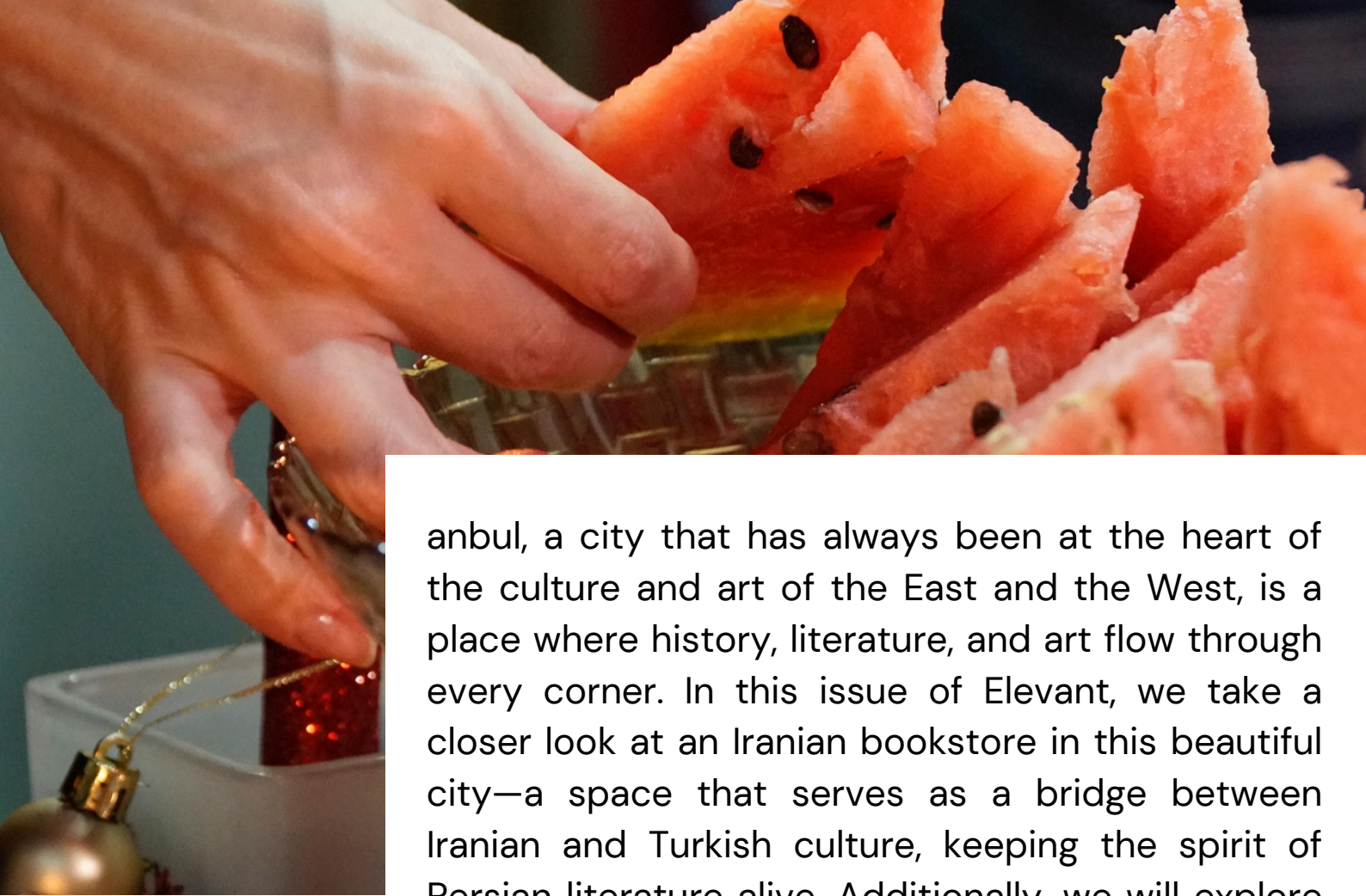
Oyunculardan hiçbiri oyunun temposunu tek başına taşıyor; hareket ve formdaki uyum, mizansen tasarımındaki bütünlük, yönetmenin vizyonunu daha belirgin hale getiriyor. Eserin ritmi, derin bir trajik arka plan eşliğinde formdaki sadelikle korunuyor. Dekor ve sahne tasarımı basit ama işlevsel; seyircinin gözleri önünde bir oturma odası, bir yatak odasına ve hatta bir mahkeme salonuna dönüşerek tiyatral tasarımın özünü koruyor.

“Göbek Bağı” oyunu, Saghar Khamsa, Esmâ Jamshidi, Amir Jenani, Parla Ardebili ve Mostafa Pooryousef'in performansıyla İstanbul'da Türkçe olarak sahneleniyor. Oyun, uluslararası seyircilerin ilgisini çekmeyi başardı ve şu ana kadar hem İranlı hem de Türk sanatçıları ağırladı.



YALDA

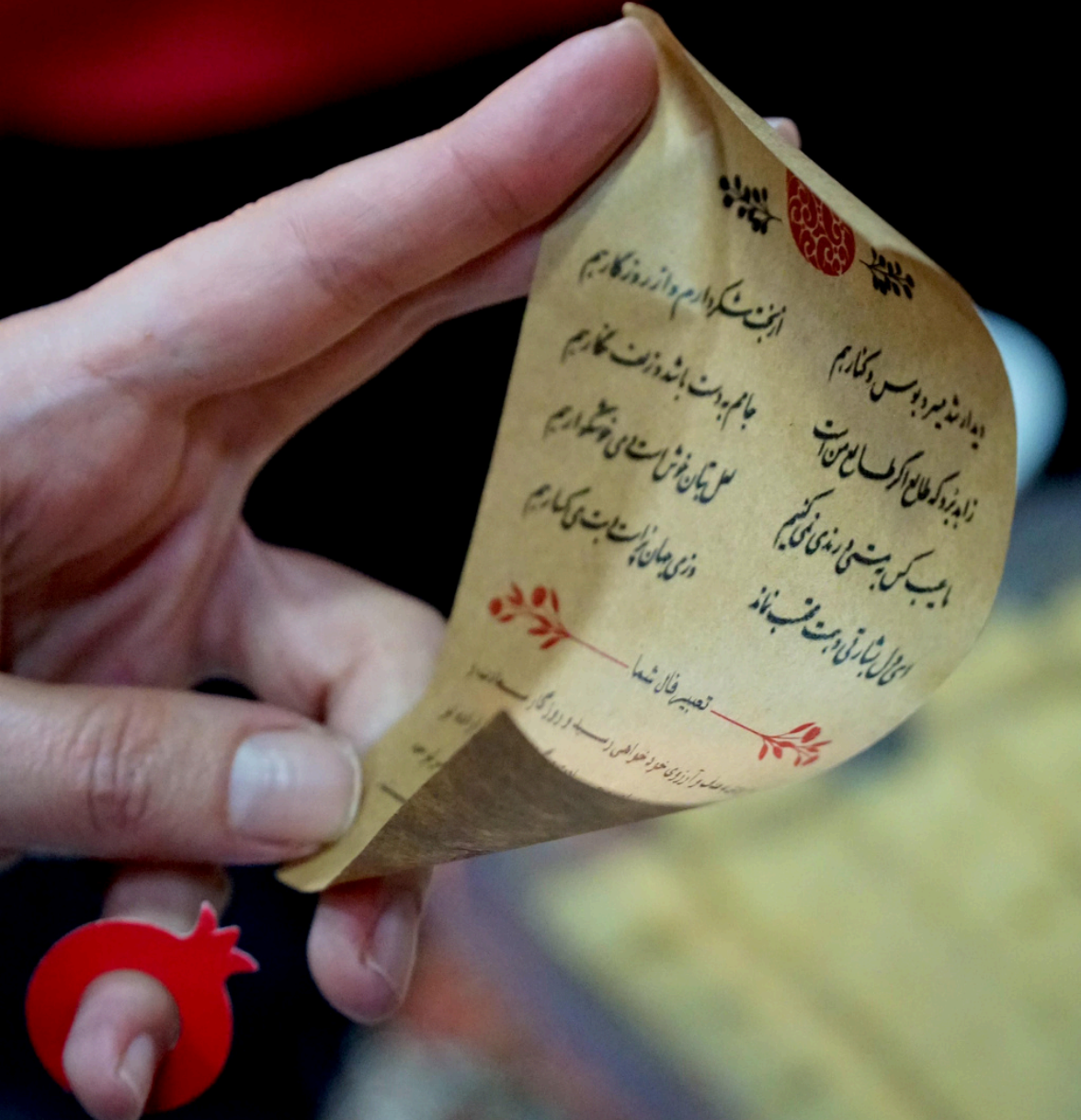




anbul, a city that has always been at the heart of the culture and art of the East and the West, is a place where history, literature, and art flow through every corner. In this issue of Elevant, we take a closer look at an Iranian bookstore in this beautiful city—a space that serves as a bridge between Iranian and Turkish culture, keeping the spirit of Persian literature alive. Additionally, we will explore the Yalda Night event organized by this bookstore and present a report on this memorable evening. This section invites all lovers of culture and literature to embark on a journey of history, tales, and meaning through the pages of our magazine.



İstanbul, Doğu ve Batı'nın kültür ve sanatının kalbinde her zaman yer alan bir şehir, her köşesinde tarih, edebiyat ve sanatın aktığı bir yerdir. Elevant dergisinin bu sayısında, bu güzel şehirdeki bir İranlı kitabevine daha yakından bakacağız—İran ve Türk kültürü arasında bir köprü görevi gören, Fars edebiyatının ruhunu canlı tutan bir mekân. Ayrıca, bu kitabevinin düzenlediği Yelda Gecesi etkinliğini ele alacak ve bu unutulmaz geceyle ilgili bir rapor sunacağız. Bu bölüm, kültür ve edebiyat tutkunlarını dergimizin sayfaları arasında tarih, hikâyeler ve anlam dolu bir yolculuğa davet ediyor.



Istanbul'un kalbinde Yelda Hikayeleri



“When Absence Became the Reason for Presence”

Five years ago (in 2019), on a Saturday afternoon at 2 PM, we decided to find an Iranian bookstore in Istanbul and buy some books.

But we realized there wasn't an Iranian bookstore in the city. We were really surprised—how could there not be one? That's when we decided to take matters into our own hands.

On the same day, we created an Instagram page.

We started from home with an order of just one carton of books.

Later, we partnered with a postal service.

New friends joined our team.

“Istanbul Kitap” grew bigger.

We launched our website, and then we opened our book café.

Now, we send books in multiple languages (Persian, Kurdish, English, and Turkish) all across Turkey, Europe, and the USA.

And we are so happy we couldn't find a bookstore that day!

Beş yıl önce (2019'da), bir Cumartesi öğleden sonra saat 2'de İstanbul'da bir İran kitapçısı bulup kitap almak istedik.

Ama İstanbul'da İran kitapçısı olmadığını fark ettik. Gerçekten çok şaşırdık—nasıl olmazdı ki? İşte o zaman işe kendimiz koyulmaya karar verdik.

Aynı gün bir Instagram sayfası açtık. Evden başladık, sadece bir koli kitap sipariş ettik. Sonrasında bir kargo firmasıyla anlaşma yaptık. Yeni arkadaşlar ekibimize katıldı. "İstanbul Kitap" büyüdü. Web sitemizi kurduk ve ardından kitap kafemizi açtık.

Şu anda kitaplarımızı birkaç dilde (Farsça, Kürtçe, İngilizce ve Türkçe) tüm Türkiye, Avrupa ve Amerika'ya gönderiyoruz. Ve o gün bir kitapçı bulamadığımız için çok mutluyuz!



“Yokluk, Varlık Nedeni Olduğunda”



CONTACT

@eventland.co.tr

www.eventlandco.com

Info@eventlandco.com